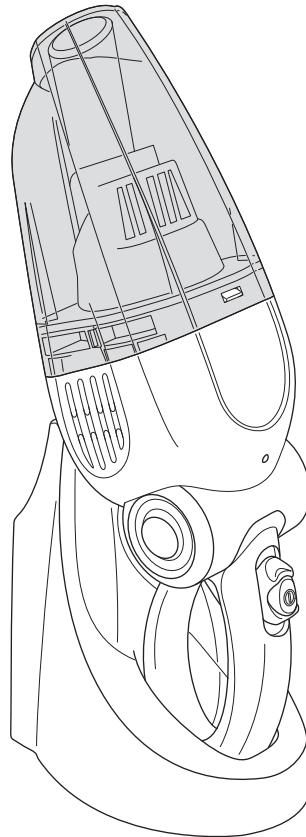


WET DRY VERSO



DE Bedienungsanleitung
Akku-Handsauger

TR Kullanım Klavuzu
Şarjlı el süpürge

GB Operating Manual
Battery powered hand-held
vacuum cleaner

CZ Návod k obsluze
Akumulátorový ruční
vysavač

FR Mode d'emploi
Aspirateur à main
à accumulateurs

SK Návod na obsluhu
Akumulátorový ručný
vysávač

NL Bedieningshandleiding
Accu-handzuiger

SI Navodila za uporabo
Baterijski ročni sesalnik

ES Manual de instrucciones
Aspiradora de mano
con acumulador

HR Uputa za upotrebu
Baterijski ručni usisavač

IT Istruzioni per l'uso
Aspirapolvere manuale
ad accumulatore

HU Kezelési útmutató
Akkumulátoros kézi
porszívó

 **Royal**

Royal Appliance International GmbH
Jägerbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

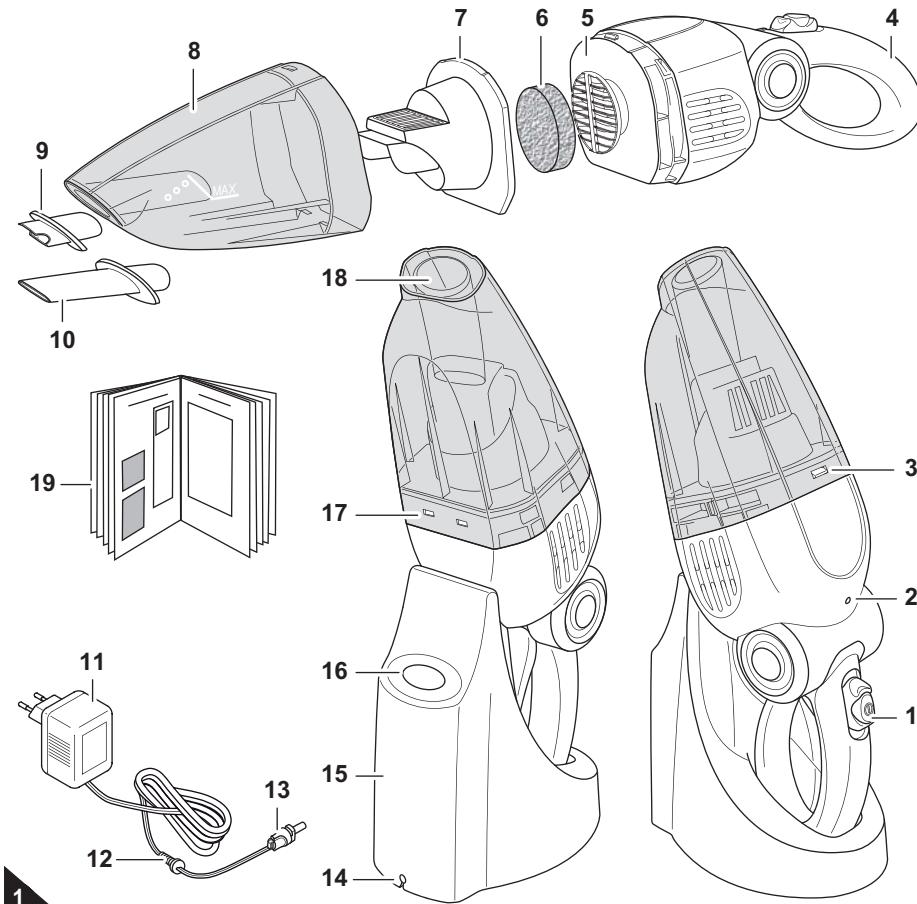
DE +49 (0) 2131 - 60 90 0
DE +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
info@dirtdevil.de
www.dirtdevil.de

DE	Bedienungsanleitung	3 - 14
GB	Operating Manual	15 - 26
FR	Mode d'emploi	27 - 38
NL	Bedieningshandleiding.....	39 - 50
ES	Manual de instrucciones	51 - 62
IT	Istruzioni per l'uso	63 - 74
TR	Kullanım Klavuzu	75 - 86
CZ	Návod k obsluze	87 - 98
SK	Návod na obsluhu	99 - 110
SI	Navodila za uporabo	111 - 122
HR	Uputa za upotrebu	123 - 134
HU	Kezelési útmutató	135 - 146

1 Übersicht über Ihren VERSO wet & dry

Vielen Dank!

Es freut uns, dass Sie sich für den Akku-Handsauger „VERSO wet & dry“ entschieden haben!
Wir danken Ihnen für den Kauf und das entgegengebrachte Vertrauen.



- 1 3-in-1-Schalter:
- Drücken: Ein/Aus („○“)
- vorschieben: Handgriff abwinkeln
- zurückziehen: Staubbehälter lösen
- 2 Ladekontrollleuchte
- 3 obere Staubbehälter-Arretierung
- 4 Handgriff
- 5 Motoreinheit
- 6 Schaumstoff-Motorschutzfilter
- 7 Dauerfilter
- 8 Staubbehälter mit „MAX“-Markierung

- 9 Düse zum Nasssaugen
- 10 Fugendüse
- 11 Netzteil
- 12 Zugentlastung am Netzteilkabel
- 13 Netzteiladapter
- 14 Bohrung für Zugentlastung
- 15 Ladestation
- 16 Zubehörhalterung
- 17 untere Staubbehälter-Arretierungen
- 18 Düsenaufnahme
- 19 Bedienungsanleitung

2 Sicherheitshinweise

2.1 zur Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise sind besonders gekennzeichnet:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen hervor.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

2.2 zu bestimmten Personengruppen

■ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

2.3 zu den Akkus

Das Gerät enthält wiederaufladbare Akkus. Bei falschem Umgang mit Akkus besteht Verletzungs- und Explosionsgefahr.

■ Schließen Sie die Akkus niemals kurz, d. h. berühren Sie niemals beide Pole zur gleichen Zeit, insbesondere nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen.

■ Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil zum Aufladen der Akkus. Laden Sie die Akkus keinesfalls mit einem anderen Netzteil. Nutzen Sie das mitgelieferte Netzteil wiederum ausschließlich zum Aufladen der Akkus dieses Geräts.

■ Nehmen Sie die Akkus niemals auseinander.

■ Setzen Sie die Akkus niemals hohen Temperaturen aus.

■ Bei unsachgemäßem Umgang kann Flüssigkeit aus den Akkus austreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Flüssigkeit. Bei Kontakt die Flüssigkeit mit viel Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, sofort 10 Minuten mit Wasser ausspülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

■ Sollte es erforderlich sein, die Akkus auszutauschen, wenden Sie sich an einen Fachhändler oder den Royal Appliance Kundendienst. Ersetzen Sie die Akkus niemals selbst. Ersetzen Sie die Akkus erst recht nicht durch andere Akkus oder Batterien. Für Schäden durch unsachgemäß ausgetauschte Akkus übernehmen wir keine Haftung.

■ Entsorgen Sie die Akkus nach Gebrauchsende ausschließlich wie beschrieben, ▷ Seite 13, „Ausbauen der Akkus“.

2 Sicherheitshinweise

2.4 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom aufgeladen und betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie das Netzteil niemals mit nassen Händen an.
- Tauchen Sie Gerät oder Netzteil niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.
- Wenn Sie das Netzteil aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Netzteil. Ziehen Sie niemals am Netzteilkabel.

■ Missbrauchen Sie das Netzteilkabel nicht zum Tragen des Netzteils.

■ Achten Sie darauf, dass das Netzteilkabel nicht geknickt, eingeklemmt oder überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommen kann.

■ Laden Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Netzteil angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt.

■ Kontrollieren Sie das Netzteilkabel vor dem Benutzen des Netzteils auf eventuelle Beschädigungen.

2.5 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

■ Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

■ Der Akku-Handsauger ist ausschließlich für das Aufsaugen kleiner Staubmengen oder geringer Mengen an Flüssigkeit zu verwenden. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Verboten ist insbesondere:

- Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Aufbewahrung oder das Aufladen des Geräts im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.
- Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.
- Das selbstständige Umbauen oder Reparieren des Geräts oder seines Netzteils.

■ Verboten ist zudem das Saugen von:

- Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen sowie am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Sie könnten eingeogen werden und schwere Verletzungen hervorrufen.
- glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
- explosiven, entzündlichen oder aggressiven Flüssigkeiten, wie Benzin, Öl, Alkohol, Lösungsmitteln, Säuren, Laugen oder anderen Chemikalien. Es besteht Brand-/Explosionsgefahr.
- Toner (für Laserdrucker, Kopierer usw.). Es besteht Brand-/Explosionsgefahr.
- spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln usw. sowie Gips, Zement, Bauschutt, Schminke, Puder usw. Das Gerät kann beschädigt werden.

2.6 falls das Gerät defekt ist

■ Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät. Wenn das Netzteilkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

■ Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance Kundendienst (▷Kapitel 8.2, „Garantie“).

3 Vor dem Gebrauch

3.1 Auspacken

1. Packen Sie das Gerät und sein Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit und Vollständigkeit (Abb. 1).

HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

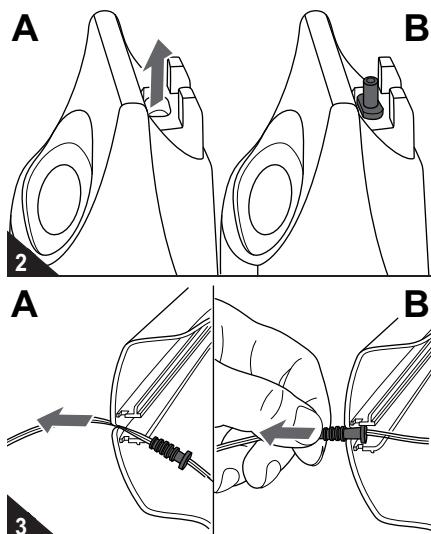
ACHTUNG:

Transportieren/versenden Sie das Gerät stets in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

3.2 Ladestation aufstellen

ACHTUNG:

Wählen Sie den Aufstellort für die Ladestation so, dass das Gerät jederzeit standsicher sowie vor Nässe und Hitze geschützt aufgeladen werden kann.



HINWEIS:

Das Netzteilkabel steckt im Auslieferungszustand bereits in der Ladestation.

Falls sich das Netzteilkabel wider Erwarten aus seiner Buchse gelöst haben sollte (z. B. durch Verkanten beim Aufsetzen des Geräts) oder Sie das Netzteilkabel ganz bewusst entnommen hatten, können Sie es wie folgt wieder an der Ladestation montieren:

1. Stecken Sie den Netzteiladapter durch die dafür vorgesehene Steckbuchse in der Ladestation (Abb. 2/A, B).
2. Führen Sie das Netzteilkabel durch die Bohrung am Fuß der Ladestation (Abb. 3/A).
3. Ziehen Sie die Zugentlastung des Netzteilkabels durch die Bohrung, bis sie sich nicht mehr weiter ziehen lässt (Abb. 3/B).

HINWEIS:

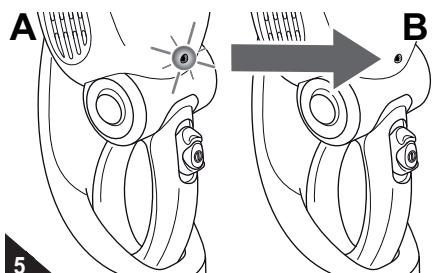
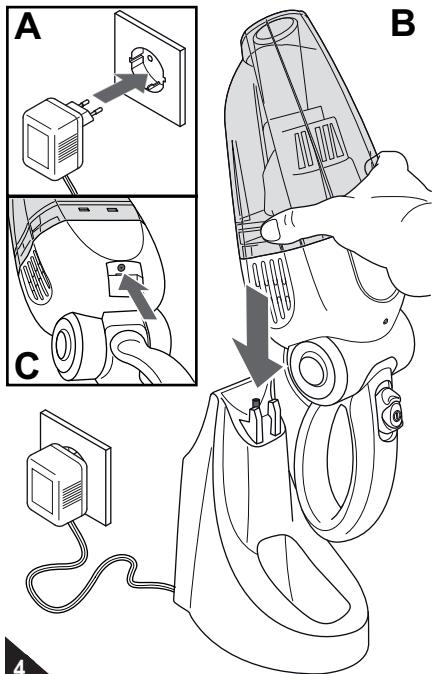
Die Zugentlastung soll verhindern, dass der soeben montierte Netzteiladapter aus seiner Buchse gleitet, sobald versehentlich am Kabel gezogen wird.

3 Vor dem Gebrauch

3.3 Akkus laden

! WARNUNG:

Verletzungsgefahr durch unsachgemäßes Aufladen! Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferte Ladestation sowie das mitgelieferte Netzteil zum Aufladen der Akkus.



! ACHTUNG:

Achten Sie auf möglichst vollständige Lade- und Entladezyklen. Vermeiden Sie Ladezeiten von über 16 Stunden. Diese verkürzen die Lebensdauer der Akkus.

HINWEIS:

Ein eingeschaltetes Gerät kann nicht aufgeladen werden.

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten können, müssen seine Akkus geladen werden. Dazu:

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose, an der die auf dem Typenschild des Netzteils angegebene Spannung anliegt (Abb. 4/A).
3. Setzen Sie den Handsauger in die eben angeschlossene Ladestation (Abb. 4/B). Die Ladekontrollleuchte beginnt zu leuchten (Abb. 5/A).

HINWEIS:

Alternativ können Sie den Netzteiladapter zum Aufladen der Akkus auch direkt in die Anschlussbuchse an der Unterseite des Geräts (Abb. 4/C) stecken.

4. Lassen Sie die Akkus nun ca. 16 Stunden aufladen, bis die Ladekontrollleuchte erloschen ist (Abb. 5/B).

HINWEIS:

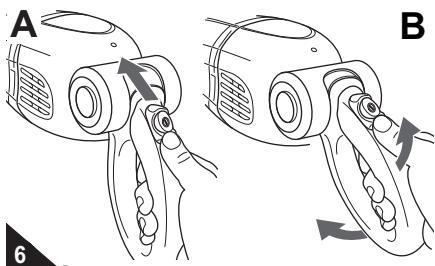
Die Ladekontrollleuchte leuchtet, bis die Akkus vollständig geladen sind. Der erste Ladevorgang wird ca. 14-18 Stunden dauern. Jeder weitere Ladevorgang dauert dann ca. 14 Stunden.

5. Wenn die Ladekontrollleuchte erloschen ist, nehmen Sie das Gerät von der Ladestation.

Ihr Handsauger ist jetzt einsatzbereit.

4 Gebrauch

4.1 Neigungswinkel einstellen

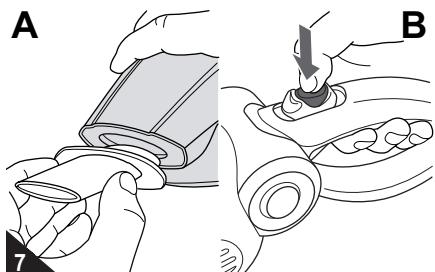


HINWEIS:

Je nach Bedarf, insbesondere zum Nasssaugen, können Sie das Gerät in einer von insgesamt vier Stellungen abwinkeln.

1. Halten Sie das Gerät am Handgriff und mit der anderen Hand am Staubbehälter fest.
2. Schieben Sie den 3-in-1-Schalter nach vorn (Abb. 6/A) und führen Sie das Gerät mit der anderen Hand in die gewünschte Stellung.
3. Lassen Sie den 3-in-1-Schalter los und drücken Sie den Handgriff leicht in die Gegenrichtung (Abb. 6/B), bis er einrastet.

4.2 Trockensaufen



HINWEIS:

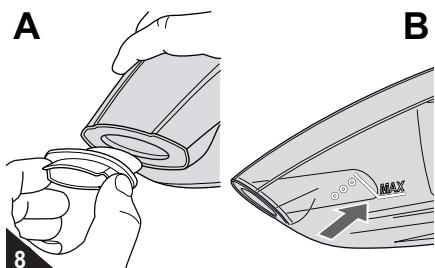
Je nach Bedarf können Sie die Fugendüse aufstecken (Abb. 7/A), um den Luftstrom des Saugers zu konzentrieren.

1. Schalten Sie den Handsauger durch Drücken des 3-in-1-Schalters („“) ein (Abb. 7/B).
2. Zum Ausschalten drücken Sie den 3-in-1-Schalter („“) erneut.

4.3 Nasssaugen

! WARNUNG:

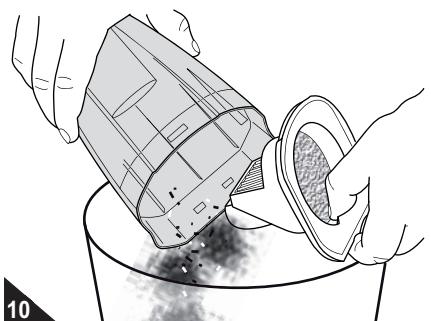
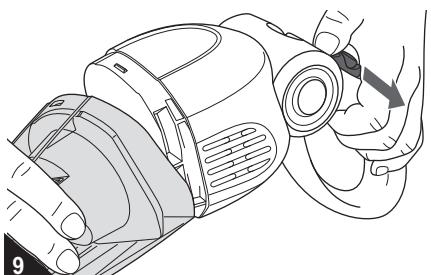
Brand- und Explosionsgefahr! Saugen Sie keine explosiven, entzündlichen oder aggressiven Flüssigkeiten auf. Saugen Sie mit dem Handsauger lediglich haushaltsübliche Flüssigkeiten auf.



1. Leeren Sie zunächst den Staubbehälter, ▷Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren“.
2. Stecken Sie nun die Nassdüse auf (Abb. 8/A).
3. Winkeln Sie das Gerät in 90°-Stellung ab, ▷Kapitel 4.1, „Neigungswinkel einstellen“.
4. Schalten Sie den Handsauger durch Drücken des 3-in-1-Schalters („“) ein.
5. Sobald die MAX-Markierung (Abb. 8/B) erreicht ist oder Sie den Nasssaugvorgang beendet haben:
 - Schalten Sie das Gerät aus (Abb. 7/B).
 - Leeren Sie den Staubbehälter, ▷Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren“.
 - Reinigen Sie den Staubbehälter, ▷Kapitel 5.2, „Staubbehälter reinigen“.
 - Reinigen Sie die Filter, ▷Kapitel 5.3, „Filter reinigen“.

5 Nach dem Gebrauch

5.1 Staubbehälter leeren



■ Der kompakte Staubbehälter kann nur begrenzte Schmutz- und Flüssigkeitsmengen aufnehmen. Leeren Sie ihn daher am besten nach jedem Saugvorgang.

■ Leeren Sie den Staubbehälter unbedingt vor und nach jedem Nasssaugvorgang.

1. Halten Sie das Gerät mit dem Staubbehälter nach unten.
2. Halten Sie Staubbehälter und Motoreinheit mit jeweils einer Hand gut fest.
3. Ziehen Sie nun den 3-in-1-Schalter nach hinten, um den Staubbehälter von der Motoreinheit zu lösen (Abb. 9).
4. Entnehmen Sie den Dauerfilter an der dafür vorgesehenen Lasche aus dem Staubbehälter (Abb. 10).
5. Klopfen Sie Rückstände vorsichtig aus oder entfernen Sie diese von Hand.
6. Reinigen Sie bei dieser Gelegenheit so gleich den Staubbehälter (▷Kapitel 5.2, „Staubbehälter reinigen“) sowie die Filter, ▷Kapitel 5.3, „Filter reinigen“.

5.2 Staubbehälter reinigen



WANRUNG:

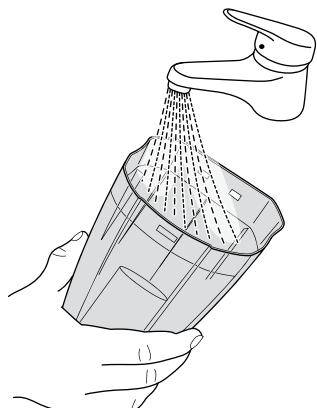
Gefahr eines elektrischen Schlags! Achten Sie bei der Reinigung des Staubbehälters darauf, dass die Motoreinheit (Abb. 1/5) auf keinen Fall nass wird.

1. Trennen Sie zunächst den Staubbehälter von der Motoreinheit (Abb. 9) und entleeren Sie ihn (Abb. 10).
2. Spülen Sie den Staubbehälter nun unter fließend kaltem oder handwarmem Wasser aus (Abb. 11).



ACHTUNG:

Verwenden Sie keine Bürsten mit harten Borsten, Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können.



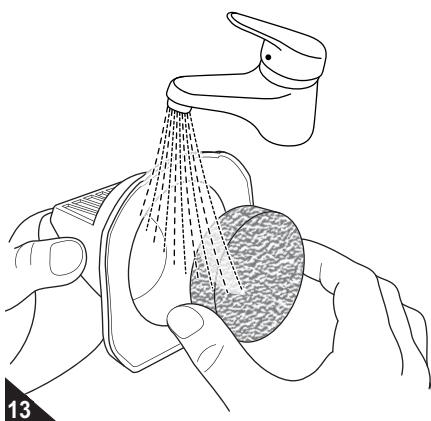
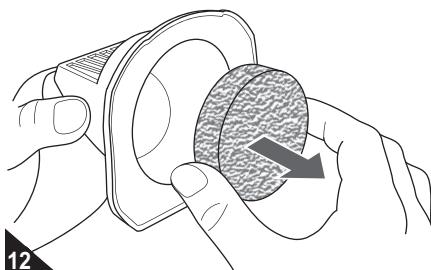
3. Reinigen Sie bei dieser Gelegenheit so gleich die Filtereinsätze, ▷Kapitel 5.3, „Filter reinigen“, bevor Sie sie wieder einsetzen, ▷Kapitel 5.4, „Filter einsetzen“.
4. Lassen Sie den Staubbehälter vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder montieren, ▷Kapitel 5.5, „Gerät zusammensetzen“.

5 Nach dem Gebrauch

5.3 Filter reinigen

ACHTUNG:

Die Filter sind waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten. Lassen Sie die Filter nach der Reinigung ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie sie erst wieder ein, wenn sie vollkommen trocken sind.



■ Die Filter können nach einiger Zeit verschmutzen. Deshalb ist es wichtig, dass Sie die Filter regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf reinigen.

■ Reinigen Sie die Filter unbedingt vor und nach jedem Nasssaugvorgang.

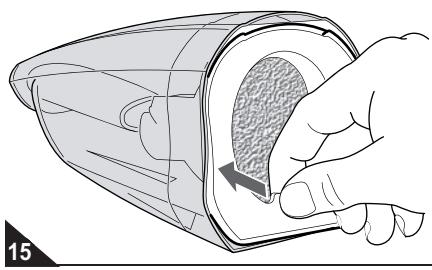
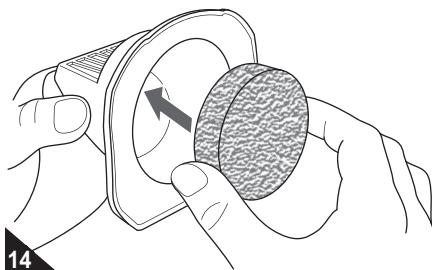
■ Falls einer der Filter beschädigt ist, ersetzen Sie diesen umgehend (▷Kapitel 6.2, „Zubehör- und Ersatzteile“).

Zum Kontrollieren/Reinigen der Filter gehen Sie wie folgt vor:

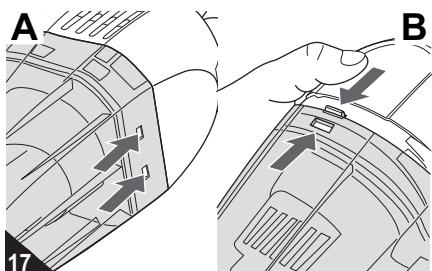
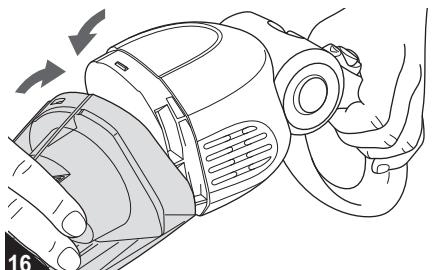
1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Leeren Sie den Staubbehälter, ▷Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren“.
3. Entnehmen Sie dabei den Dauerfilter samt eingesetztem Schaumstoff-Motorschutzfilter.
4. Halten Sie den Dauerfilter samt eingesetztem Schaumstoff-Motorschutzfilter tief über einen Mülleimer.
5. Ziehen Sie den Schaumstoff-Motorschutzfilter aus dem Dauerfilter (Abb. 12).
6. Klopfen Sie die Filter aus und entfernen Sie grobe Verschmutzungen von Hand.
7. Sollte dies nicht ausreichen, nutzen Sie eine weiche Bürste zum Ausbürsten der verbliebenen Verschmutzungen.
8. Sollte dies immer noch nicht genügen, spülen Sie die beiden Filter unter fließendem, kaltem oder handwarmem Wasser aus (Abb. 13).
9. Lassen Sie die Filter nach der Nassreinigung ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie sie erst wieder ein (▷Kapitel 5.4, „Filter einsetzen“), wenn sie vollkommen trocken sind.

5 Nach dem Gebrauch

5.4 Filter einsetzen



5.5 Gerät zusammensetzen



ACHTUNG:

Betreiben Sie das Gerät nie, ohne dass alle Filter korrekt im Staubbehälter eingesetzt sind. Der Motor könnte sonst beschädigt werden.

- Setzen Sie den Schaumstoff-Motorschutzfilter wie abgebildet zurück in den Dauerfilter (Abb. 14).
- Setzen Sie den Dauerfilter nun wieder in den Staubbehälter ein (Abb. 15).

HINWEIS:

Sie können den Dauerfilter konstruktionsbedingt nur in der korrekten Lage wieder einsetzen.

- Setzen Sie Staubbehälter und Motoreinheit wieder zusammen, ▷Kapitel 5.5, „Gerät zusammensetzen“.

- Setzen Sie den Staubbehälter so an (Abb. 16), dass die beiden Nuten unten im Staubbehälter in die beiden Nasen an der Unterseite der Motoreinheit greifen (Abb. 17/A).

- Klappen Sie den Staubbehälter dann oben kräftig an, bis die obere Arretierung (Abb. 17/B) hör- und spürbar einrastet.
- Prüfen Sie den Staubbehälter auf festen Sitz.

6 Problembehebung

6.1 Bevor Sie das Gerät einsenden



WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Verwenden oder laden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.

Überprüfen Sie anhand nebenstehender Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Ladekontrollleuchte leuchtet beim Laden nicht	Netzteil ist nicht korrekt einge-steckt. Prüfen Sie, ob Stecker bzw. Netzteiladapter korrekt in ihren Buchsen sitzen (<i>>Kapitel 3.3, „Akkus laden“</i>). Gerät ist eingeschaltet. Schalten Sie das Gerät aus (<i>>Kapitel 4.2, „Trockensaugen“</i>). Akkus sind vollständig aufgeladen. Nehmen Sie das Gerät von der Ladestation. Ihr Handsauger ist jetzt einsatzbereit.

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Gerät lässt sich nicht einschalten oder hört plötzlich auf zu saugen	Akkus sind leer. Laden Sie die Akkus (<i>>Kapitel 3.3, „Akkus laden“</i>). Überhitzungsschutz hat ange-sprochen (z. B. aufgrund blockier-ter Saugwege o. Ä.). <ol style="list-style-type: none">1. Schalten Sie das Gerät aus.2. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung.3. Warten Sie zirka 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder einschalten.
Gerät nimmt keinen oder kaum Schmutz auf	Staubbehälter ist überfüllt. Leeren Sie den Staubbehälter (<i>>Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren“</i>). Filter sind verschmutzt. Reinigen Sie die Filter (<i>>Kapitel 5.3, „Filter reinigen“</i>).

HINWEIS:

Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktie-ren Sie uns, *>Kapitel 8.2, „Garantie“*.

6.2 Zubehör- und Ersatzteile

Zubehörteile sowie Ersatzteile können nach-bestellt werden.

Artikelnr.	Beschreibung
0410001	2-teiliges Filterset bestehend aus 1 Dauerfilter und 1 Schaumstoff-Motorschutzfilter
0410002	Ladestation (ohne Netzteil)
0410003	Netzteil

Diese erhalten Sie unter www.dirtdevil.de oder bei den Firmen:

Service-Versand Ina Riedmüller

Frankenstraße 34

89233 Neu-Ulm

Deutschland

Tel.: + 49 (0) 7307 - 51 75

Fax: + 49 (0) 7307 - 41 56

Riedmueller.service@t-online.de

Staubsauger-Center Feuerbach KG

Corneliusstraße 75

40215 Düsseldorf

Deutschland

Tel.: + 49 (0) 211 - 38 10 07

Fax: + 49 (0) 211 - 37 04 97

dirtdevil-service@t-online.de

www.dirtdevil-service.de

7 Entsorgung

7.1 Umweltschutz

ACHTUNG:

Gefahr von Umweltschäden! Das Gerät enthält Akkus, die nicht in den Hausmüll gelangen dürfen. Geben Sie das Gerät und die ausgebauten Akkus separat zur Entsorgung an die entsprechenden Sammelstellen, an Ihren Händler oder direkt an Royal Appliance.



Wenn das Gebrauchsende des Geräts, insbesondere der Akkus, erreicht ist oder wenn etwa Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie die Akkus ausbauen.

Die Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt und können im Hausmüll entsorgt werden.

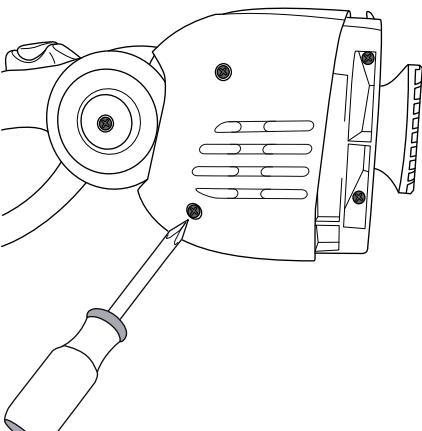
DE

7.2 Ausbauen der Akkus

WARNUNG:

Verletzungsgefahr durch unsachgemäßes Austauschen der Akkus!

- Sollte es erforderlich sein, die Akkus auszutauschen, wenden Sie sich an einen Fachhändler oder den Royal Appliance Kundendienst.
- Ersetzen Sie die Akkus niemals selbst.
- Ersetzen Sie die Akkus erst recht nicht durch andere Akkus oder Batterien.



18

WARNUNG:

Verletzungsgefahr durch unsachgemäßes Umgang mit den Akkus!

- Schließen Sie die Akkus niemals kurz, d. h. berühren Sie niemals beide Pole zur gleichen Zeit, insbesondere nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen.
- Nehmen Sie die Akkus nie auseinander.
- Setzen Sie die Akkus niemals hohen Temperaturen aus.
- Bei unsachgemäßem Umgang kann Flüssigkeit aus den Akkus austreten. Vermeiden Sie unbedingt den Kontakt mit der Flüssigkeit.

1. Betreiben Sie das Gerät so lange, bis die Akkus vollkommen leerlaufen sind und der Motor des Geräts stoppt.
2. Lösen Sie die 5 Schrauben an der Seite der Motoreinheit mit einem Kreuzschlitzschraubendreher (Abb. 18).
3. Nehmen Sie die Abdeckung ab.
4. Entnehmen Sie die eingebauten Akkus.
5. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf und drehen Sie die 5 Schrauben wieder fest.
6. Geben Sie das Gerät und die ausgebauten Akkus nun separat zur Entsorgung an die entsprechenden Sammelstellen, an Ihren Händler oder an Royal Appliance.

8 Technische Daten und Garantie

8.1 Technische Daten

Geräteart	: Akku-Handsauger VERSO wet & dry M410 (-0/-1/.../-8/-9)
Netzteil Eingang	: 230-240 V~, 50 Hz
Netzteil Ausgang	: 12 V DC, 200 mA



ACHTUNG:

Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil zum Aufladen der Akkus. Laden Sie die Akkus keinesfalls mit einem anderen Netzteil. Nutzen Sie das mitgelieferte Netzteil wiederum ausschließlich zum Aufladen der Akkus dieses Geräts.

Batterietyp	: Ni-MH, 7,2 V DC, 1300 mAh
Ladezeit erstmaliges Laden	: ca. 16 h
Ladezeit ab dem 2. Laden	: ca. 14 h
max. Betriebsdauer	: ca. 10 min
Fassungsvermögen Staubbehälter	: ca. 500 ml Schmutz, ca. 200 ml Flüssigkeit
Gewicht ohne Ladestation und Netzteil	: ca. 1,1 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.
 © Royal Appliance International GmbH

8.2 Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch usw.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Appliance Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig! Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Versenden Sie das Gerät im Garantiefall mit entleertem Staubbehälter und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:



Royal Appliance International GmbH

Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Deutschland

Tel.: +49 (0) 2131 - 60 90 0
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
www.dirtdevil.de



SERVICE-HOTLINE

0180 501 50 50*

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.

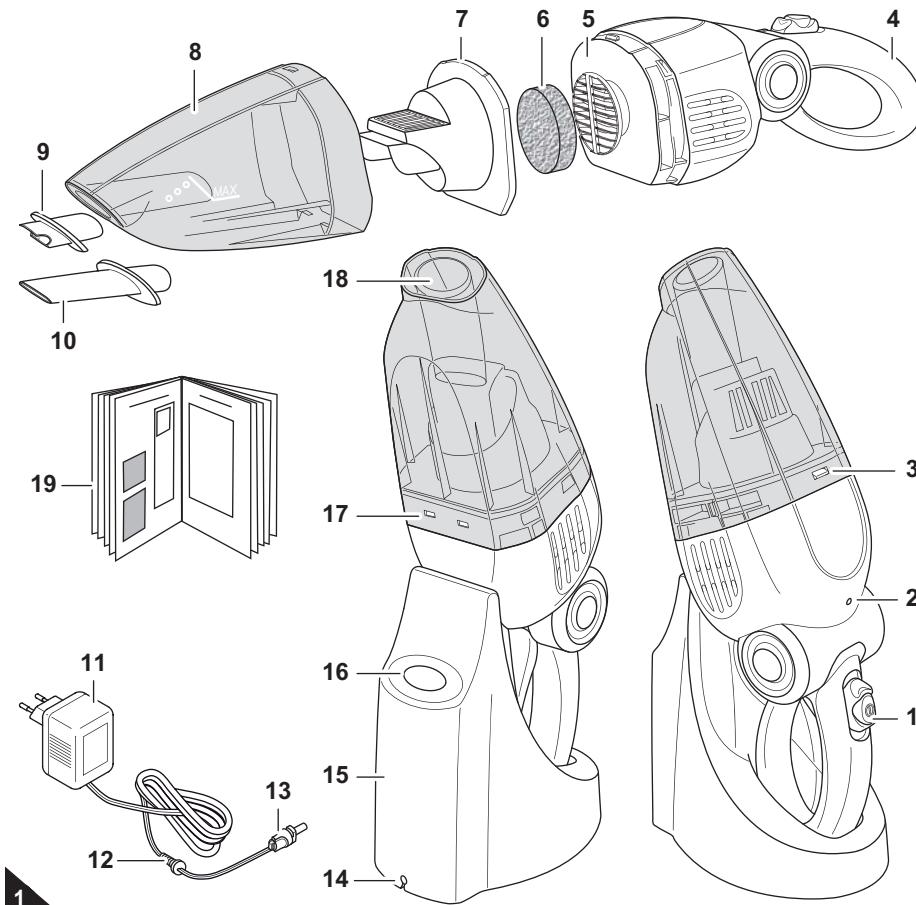
Mo.-Fr. 8-20 Uhr

* 0,14€/Min. aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhochstpreis 0,42€/Min.)

1 Overview of your VERSO wet & dry

Thank you!

We are pleased that you decided on the "VERSO wet & dry" battery powered hand-held vacuum cleaner! Thanks for your purchase and your confidence in us.



- 1 Three-in-one switch:
 - Press: On/Off ("⊕")
 - Push forwards: Bend handle
 - Pull back: Release dust container
- 2 Charging indicator light
- 3 Upper dust container catch
- 4 Handle
- 5 Motor unit
- 6 Foam plastic motor protection filter
- 7 Permanent filter
- 8 Dust container with "MAX" marking

- 9 Nozzle for wet vacuum cleaning
- 10 Crevice nozzle
- 11 Mains adapter
- 12 Cable relief at power cord
- 13 Mains adapter
- 14 Hole for cable relief
- 15 Charging station
- 16 Nozzle holder
- 17 Lower dust container catches
- 18 Nozzle mount
- 19 Operating Manual

2 Safety notices

2.1 Re: Operating Manual

Important notices are specially marked:

WARNING:

Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.

ATTENTION:

Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information.

Read this operating manual completely before using the appliance.

Keep the operating manual in a safe place. If you pass the appliance on to someone else, give them the operating manual as well.

Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.

We assume no liability for damage that occurs as a result of non-compliance with this operating manual.

2.2 Re: Certain groups of persons

■ This appliance is not intended to be used by persons (including children) with impaired physical, sensorial or mental abilities or insufficient experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the proper use of the appliance by this person.

■ Children should be supervised in order to make sure that they don't play with the appliance.

■ Keep the appliance out of reach of people of these groups.

■ Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

2.3 Re: Rechargeable batteries

The appliance contains rechargeable batteries. Wrong handling of the batteries can cause injury and explosion.

■ Never short-circuit the batteries, i.e. never touch both poles simultaneously, especially with conductive objects.

■ Only use the mains adapter supplied with the appliance to charge the batteries. Never charge the batteries with another mains adapter. Use the mains adapter supplied solely to charge the batteries of this appliance.

■ Never dismantle the batteries.

■ Never expose the batteries to high temperatures.

■ Improper handling can lead to liquid leaking from the batteries. Avoid any contact with the fluid. If fluid gets onto your skin, wash it away with lots of water. If the fluid comes into contact with your eyes, rinse immediately for 10 min. with water and find a doctor straightaway.

■ If it becomes necessary to replace the batteries, contact a specialist dealer or Royal Appliance Customer Services. Never replace the batteries yourself, and by no means replace the batteries with batteries of a different type. We assume no liability for any damage resulting from improperly replaced batteries.

■ Only dispose of the batteries as described after their operational life, [page 25](#), „*Removing the batteries*“.

2 Safety notices

2.4 Re: Power supply

The appliance is charged and operated with electricity so there is always the risk of an electric shock. So please especially observe the following:

- Never touch the mains adapter with wet hands.
- Never immerse the appliance or the mains adapter in water or other fluids and keep them away from rain and moisture.
- If you want to pull the power unit out of the socket, always pull directly on the plug. Never pull the mains adapter's power cord.

2.5 Re: Appropriate Use

- This appliance may only be used in households. It is not suitable for industrial or commercial use.
- The battery powered hand-held vacuum cleaner must be used exclusively for vacuuming up small quantities of dust or liquid. Any other use is considered inappropriate and is prohibited.

It is especially forbidden:

- To use the appliance near explosive or easily flammable substances. There is danger of fire or explosion.
- To store or charge the appliance outdoors. There is danger of rain and dirt destroying the appliance.
- To stick objects into the appliance's openings. It could overheat.
- To modify or repair the appliance or the mains adapter on your own.

2.6 If the appliance is defective

- Never use a defective appliance. If the power cord of the mains adapter for this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturer, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

- Do not carry the mains adapter by its power cord.
- Take care that the mains adapter's power cord is not bent, pinched, rolled over or comes into contact with heat sources.
- Only charge the appliance if the voltage indicated on the mains adapter matches the voltage of your socket.
- Always check the mains adapter's power cord for possible damage before using it.

■ It is also forbidden to vacuum up:

- persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as pieces of clothing worn on the body. They could be pulled in and cause severe injuries.
- hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.
- explosive, flammable or aggressive liquids such as petrol, oil, alcohol, solvents, acids, alkaline solutions or other chemicals.
There is danger of fire or explosion.
- toner (for laser printers, copying machines, etc.). There is danger of fire or explosion.
- pointed objects, such as glass shards, nails, etc. as well as plaster, cement, rubble, make-up, facial powder, etc.
They can damage the appliance.

- Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Royal Appliance Customer Services for repair (▷page 147, „International Service“).



3 Before use

3.1 Unpacking

1. Unpack the appliance and all its accessories.
2. Check the contents for completeness and possible damages (Fig. 1).

NOTE:

Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

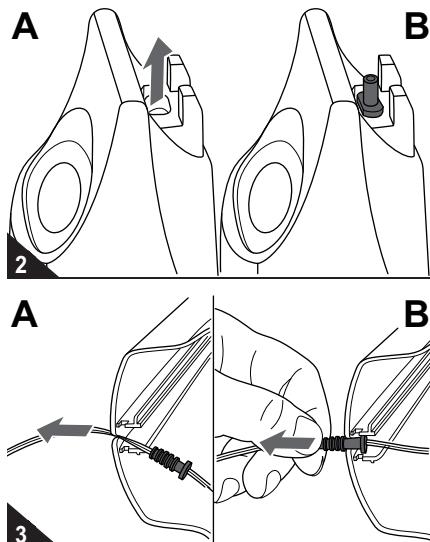
ATTENTION:

Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for such an event. Dispose of no longer needed packaging material according to the laws of your country of residence.

3.2 Setting up the charging station

ATTENTION:

Select a place for the charging station where the appliance is stable and always protected from heat and moisture during charging.



NOTE:

Upon delivery, the mains adapter's power cord is already connected to the charging station.

If the mains adapter's power cord has unexpectedly come out of its socket (e.g. by getting caught when setting down the appliance) or if you have purposefully removed the power cord, you can re-attach it to the charging station as follows:

1. Connect the mains adapter to the provided socket in the charging station (Fig. 2/A, B).
2. Feed the mains adapter's power cord through the hole at the base of the charging station (Fig. 3/A).
3. Pull the cable relief of the mains adapter's power cord through the hole until it cannot be pulled any further (Fig. 3/B).

NOTE:

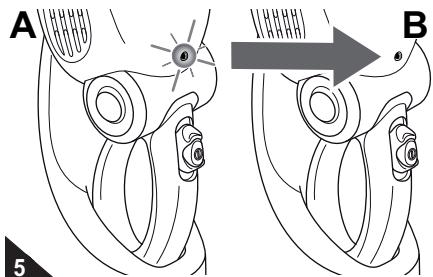
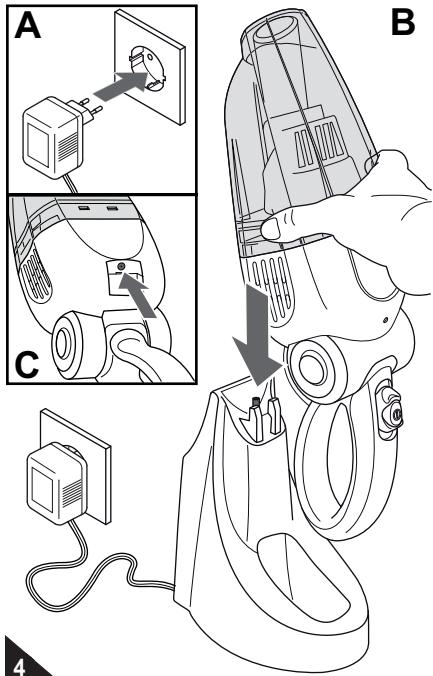
The cable relief is intended to prevent the mains adapter's power cord, that has just been inserted, from coming out of its socket if the cable is unintentionally pulled on.

3 Before use

3.3 Charging the batteries

! WARNING:

Danger of injury due to incorrect charging!
Use only the supplied charging station and mains adapter for charging the batteries.



! ATTENTION:

Take care to fully charge and then fully discharge the batteries. Avoid charging for more than 16 hours. This would reduce the batteries' service life.

NOTE:

The appliance cannot be charged when switched on.

The rechargeable batteries must be charged before working with the appliance. To do this:

1. Make sure that that appliance is switched off.
2. Connect the mains adapter to a socket that carries the same voltage as that indicated on the mains adapter's type plate (Fig. 4/A).
3. Put the hand-held vacuum cleaner into the now connected charging station (Fig. 4/B). The charging indicator light goes on (Fig. 5/A).

NOTE:

Alternatively, you can connect the mains adapter directly to the socket on the bottom of the appliance (Fig. 4/C) to charge the battery.

4. Now charge the batteries for approx. 16 hours, until the charging indicator light goes out (Fig. 5/B).

NOTE:

The charging indicator light remains lit until the batteries are fully charged. It will take 14-18 hours to charge for the first time. Subsequent charging cycles will take approx. 14 hours.

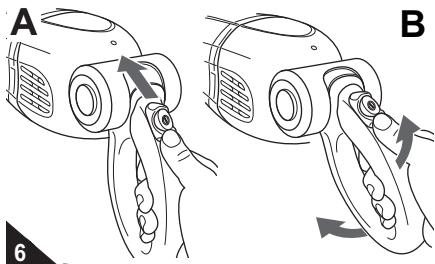
5. When the charging indicator light has gone out, take the appliance out of the charging station.

Your hand-held vacuum cleaner is now ready for use.

GB

4 Operation

4.1 Setting the angle of inclination



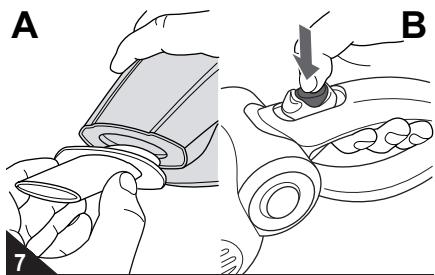
6

NOTE:

Depending upon requirements, for wet vacuum cleaning in particular, you can angle the appliance into one of four positions.

1. Hold the appliance securely with one hand on the handle and the other on the dust container.
2. Slide the three-in-one switch forward (Fig. 6/A) and with the other hand move the appliance into the desired position.
3. Release the three-in-one switch and push the handle gently in the opposite direction (Fig. 6/B) until it locks into place.

4.2 Dry vacuum cleaning



7

NOTE:

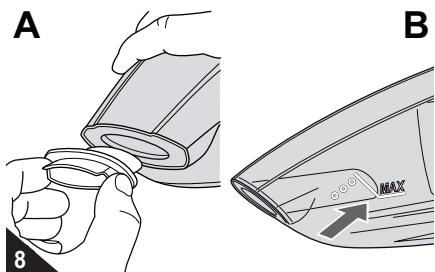
Depending upon requirements, you can attach the crevice nozzle (Fig. 7/A) to concentrate the airflow of the vacuum cleaner.

1. Turn on the hand-held vacuum cleaner by pressing the three-in-one switch (" \odot ") (Fig. 7/B).
2. Press the three-in-one switch (" \odot ") again to turn it off.

4.3 Wet vacuum cleaning

⚠ WARNING:

Risk of fire or explosion! Do not vacuum up explosive, flammable or aggressive liquids. Only use the hand-held vacuum cleaner to vacuum up regular domestic liquids.

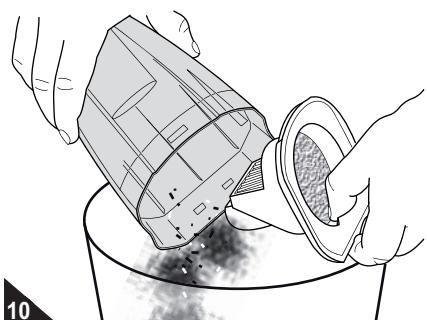
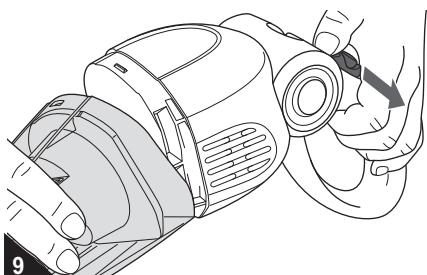


8

1. First empty the dust container, \triangleright Chapter 5.1, "Emptying the dust container".
2. Now attach the wet nozzle (Fig. 8/A).
3. Angle the appliance to form a 90° angle, \triangleright Chapter 4.1, "Setting the angle of inclination".
4. Turn on the hand-held vacuum cleaner by pressing the three-in-one switch (" \odot ").
5. As soon as the MAX mark (Fig. 8/B) has been reached or you have finished wet vacuuming:
 - Switch off the appliance (Fig. 7/B).
 - Empty the dust container, \triangleright Chapter 5.1, "Emptying the dust container".
 - Clean the dust container \triangleright Chapter 5.2, "Cleaning the dust container".
 - Clean the filters, \triangleright Chapter 5.3, "Cleaning the filters".

5 After use

5.1 Emptying the dust container



5.2 Cleaning the dust container

⚠ WARNING:

Danger of electric shock! When cleaning the dust container, always make sure that the motor unit (Fig. 1/5) by no means gets wet.



■ The compact dust container can only store a limited amount of dirt and liquid. So it is best to empty it after each vacuuming session.

■ Make sure you always empty the dust container before and after vacuuming.

1. Hold the appliance and dust container so they point down.
2. Hold both the dust container and the motor unit firmly with one hand on each.
3. Now pull back the three-in-one switch to release the dust container from the motor unit (Fig. 9).
4. Remove the permanent filter from the dust container using the tab provided for this purpose (Fig. 10).
5. Carefully tap out anything remaining or remove it by hand.
6. Also clean the dust container (▷ Chapter 5.2, "Cleaning the dust container") and the filters on this occasion, ▷ Chapter 5.3, "Cleaning the filters".

1. First, disconnect the dust container from the motor unit (Fig. 9) and empty it (Fig. 10).

2. Now rinse out the dust container with running cold or hand-warm water (Fig. 11).

⚠ ATTENTION:

Do not use hard brushes, cleaning or scouring agents or alcohol, as these might damage the appliance's housing.

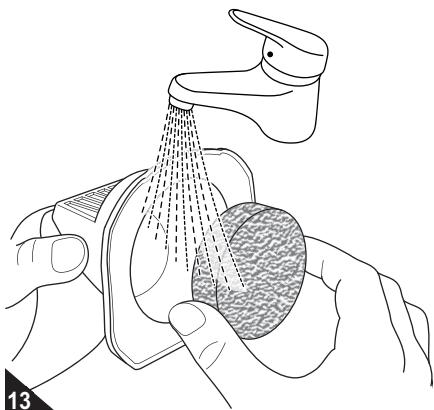
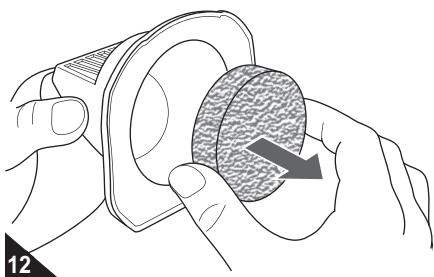
3. Use this opportunity to clean the filter inserts, ▷ Chapter 5.3, "Cleaning the filters", before putting them back in, ▷ Chapter 5.4, "Fitting the filters".
4. Let the dust container dry completely before putting it back onto the motor unit, ▷ Chapter 5.5, "Assembling the appliance".

5 After use

5.3 Cleaning the filters

ATTENTION:

The filters are washable, but not suitable for cleaning in washing machines or dishwashers. Also, do not use detergents or brushes with hard bristles to clean the filters. Let the filters dry for approx. 24 hours at room temperature after cleaning. Only put them back into the appliance when they are completely dry.



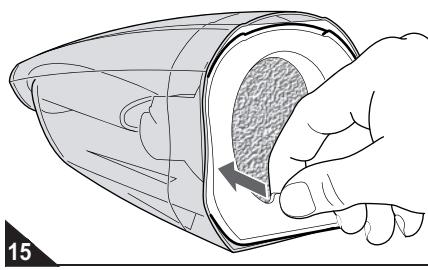
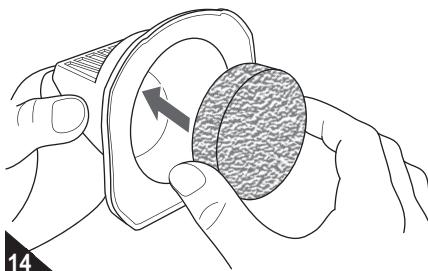
- The filters can get dirty after a time. Therefore, it is important to check the filters regularly and clean them if necessary.
- Make sure you always clean the filters before and after wet vacuuming.
- If you see that one of the filters is damaged, replace it immediately (*>Chapter 6.2, "Accessories and spare Parts"*).

To check and clean the filter elements, proceed as follows:

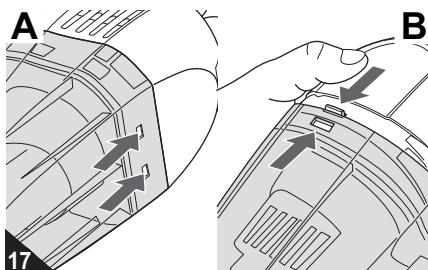
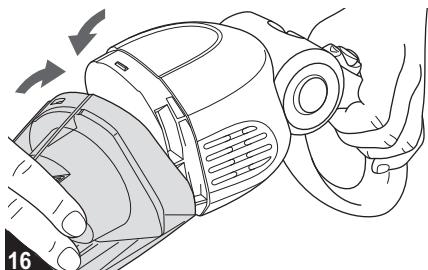
1. Switch off the appliance.
2. Empty the dust container, *>Chapter 5.1, "Emptying the dust container"*.
3. Remove the permanent filter with its inserted foam plastic motor protection filter.
4. Hold the permanent filter together with its foam plastic motor protection filter low over a dustbin.
5. Pull the foam plastic motor protection filter out of the permanent filter (Fig. 12).
6. Tap the dust out of the filters and remove coarse dirt by hand.
7. If this is insufficient, use a soft brush to remove residual dirt.
8. If this is still insufficient, rinse the two filters elements under cold or hand-warm running water (Fig. 13).
9. Let the filters dry for approx. 24 hours at room temperature after wet cleaning. Only put them back into the appliance (*>Chapter 5.4, "Fitting the filters"*) when they are completely dry.

5 After use

5.4 Fitting the filters



5.5 Assembling the appliance



ATTENTION:

Never operate the appliance without all filters correctly fitted inside the dust container. Otherwise, the motor might be damaged.

1. Put the foam plastic motor protection filter back into the permanent filter as shown (Fig. 14).
2. Now insert the permanent filter back into the dust container (Fig. 15).

NOTE:

The permanent filter is designed so that it only fits in the correct position.

3. Put the dust container and motor unit back together, ▷Chapter 5.5, "Assembling the appliance".

1. Fit the dust container in such a way (Fig. 16) that both grooves in the bottom of the dust container engage in both the tabs on the bottom side of the motor unit (Fig. 17/A).

2. Then pivot up the dust container, pushing firmly until you feel and hear the upper catch (Fig. 17/B) lock into place.
3. Check that the dust container is fitted securely.

6 Troubleshooting

6.1 Before you send in the appliance



WARNING:

Danger of injury! Never use or charge a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting.

See if you can solve the problem yourself by following the steps in the adjacent table.

Problem	Possible cause / solution
The charging indicator light is not lit during charging	<p>The mains adapter is not plugged in. Check if the plug and the mains adapter are fitted correctly in their sockets (▷ Chapter 3.3, "Charging the batteries").</p> <p>The appliance is switched on. Switch off the appliance (▷ Chapter 4.2, "Dry vacuum cleaning").</p> <p>The batteries are fully charged. Take the appliance out of the charging station. Your hand-held vacuum cleaner is now ready for use.</p>

Problem	Possible cause / solution
The appliance will not start or suddenly stops running	<p>The batteries are empty. Charge the batteries (▷ Chapter 3.3, "Charging the batteries").</p> <p>The overheating protection has tripped (e.g. due to blocked suction channels, or similar).</p> <ol style="list-style-type: none">1. Switch off the appliance.2. Remove the cause of the overheating.3. Wait for about 45 minutes. After the appliance has cooled off, you may switch it on again.
The appliance does not pick up dust	<p>The dust container is full. Empty the dust container (▷ Chapter 5.1, "Emptying the dust container").</p>
	<p>The filters are dirty. Clean the filters (▷ Chapter 5.3, "Cleaning the filters").</p>

NOTE:

If you cannot solve the problem following this table, please contact us, ▷ Chapter 8.2, "Warranty".

6.2 Accessories and spare Parts

You can order accessories and spare parts.

Item no.	Description
0410001	Two-part filter set consisting of one permanent filter and 1 foam plastic motor protection filter
0410002	Charging station (without mains adapter)
0410003	Mains adapter

You can get these at www.dirtdevil.de or from:

▷ page 147, „International Service“

7.1 Environmental protection



ATTENTION:

Danger of pollution! The appliance contains rechargeable batteries that must not end up in the domestic waste. Give the appliance and the removed batteries separately to the respective disposal points, to your dealer or directly to Royal Appliance.



When the appliance, especially the batteries, have reached the end of their service life or when dysfunctions recur, disable the appliance by removing the batteries.

The filters are made from environmentally compatible materials and can be disposed of with the domestic waste.

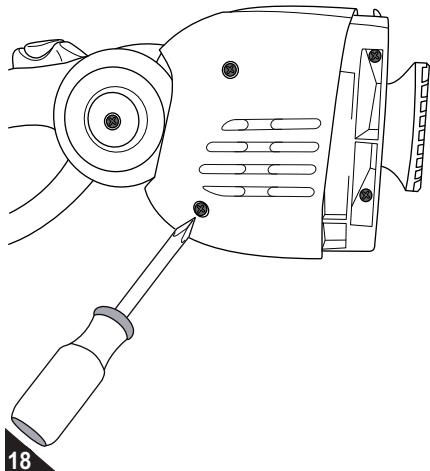
7 Disposal

7.2 Removing the batteries

⚠️ WARNING:

Improper charging of the batteries can cause injury!

- If it becomes necessary to replace the batteries, contact a specialist dealer or Royal Appliance Customer Services.
- Never replace the batteries yourself.
- By no means replace the original batteries by batteries of a different type.



18

⚠️ WARNING:

Danger of injury by improper handling of batteries!

- Never short-circuit the batteries, i.e. never touch both poles simultaneously, especially with conductive objects.
- Never dismantle the batteries.
- Never expose the batteries to high temperatures.
- Improper handling can lead to liquid leaking from the batteries. Avoid any contact with the fluid.

1. Run the appliance until the batteries are completely empty and the motor stops.
2. Loosen the 5 screws on the side of the motor unit with a Philips screwdriver (Fig. 18).
3. Remove the cover.
4. Take out the built-in batteries.
5. Refit the cover and fasten it with the 5 screws.
6. Give the appliance and the removed batteries to the respective separate disposal points, to your dealer or to Royal appliance.

GB

8 Technical data and warranty

8.1 Technical data

Type of appliance : Battery powered hand-held vacuum cleaner
VERSO wet & dry
M410 (-0/-1/..../-8/-9)

Mains adapter input: 230-240 V~,
50 Hz

Mains adapter out- : 12 V DC,
put 200 mA



ATTENTION:

Only use the mains adapter supplied with the appliance to charge the batteries. Never charge the batteries with another mains adapter. Use the mains adapter supplied solely to charge the batteries of this appliance.

Type of battery : Ni-MH, 7.2 V DC,
1300 mAh

Initial charging time : approx. 16 h

Charging time from : approx. 14 h
the 2nd charging cycle

Max. operating time : approx. 10 min

Dust compartment : approx. 500 ml dirt,
capacity approx. 200 ml liquid

Weight without charg-: approx. 1.1 kg
ing station and mains (11.7 lbs)
adapter

Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement.
 © Royal Appliance International GmbH

8.2 Warranty

We offer a warranty of 24 months from the date of purchase for the appliances we sell. Within this warranty period, we will remove all defects free of charge that are due to material or manufacturing faults, either by repair work or replacing the appliance or accessories, at our discretion (damage to accessory parts does not automatically lead to the entire appliance being replaced). The warranty does not cover damage due to improper use (operating on the wrong power type/voltage, connecting to unsuitable power sources, breakage, etc.), normal wear and defects that only insignificantly affect the value or the serviceability of the appliance. Intrusions by unauthorised parties or the use of parts other than Original Royal Appliance Spare Parts cause the warranty to become null and void. Consumable parts are not included in the warranty and are therefore at the customer's expense! The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice is included with the appliance that has been sent in. Warranty work does not extend the warranty period nor does it constitute a claim for a new warranty!

To make a claim under warranty, send us the appliance with its dust container empty and a short description of the defect in block capitals. Head your accompanying letter with the notice "warranty claim". Send it to the following address, including the warranty card or a copy of the purchase slip:

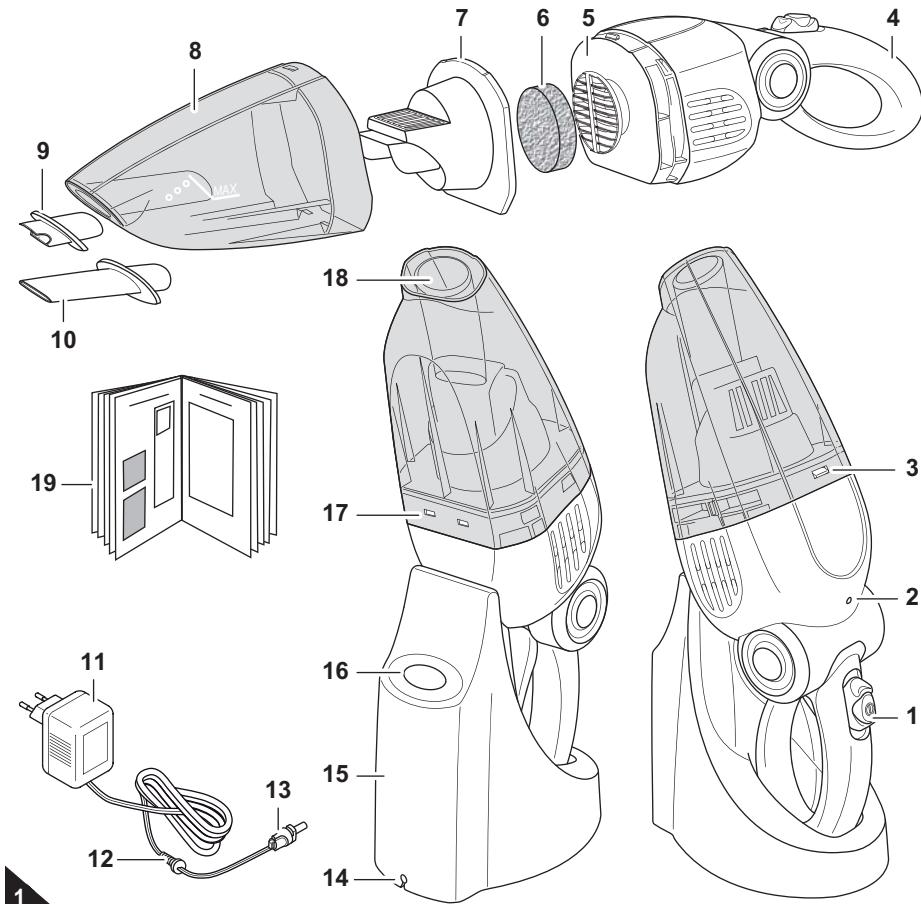


▷page 147, „International Service“

1 Aperçu de votre VERSO wet & dry

Merci beaucoup !

Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs de l'aspirateur à main à accumulateurs "VERSO wet & dry" ! Nous vous remercions de cet achat et de votre confiance.



- 1 Interrupteur à trois fonctions :
- Appuyer : Interrupteur marche-arrêt "⊕"
- Vers l'avant : changement d'inclinaison de la poignée
- Vers l'arrière : Retirer le bac à poussière
- 2 Voyant lumineux de contrôle de charge
- 3 Arrêt supérieur du bac à poussière
- 4 Poignée
- 5 Bloc du moteur
- 6 Filtre de protection du moteur en mousse
- 7 Filtre permanent
- 8 Bac à poussière avec indication "MAX"

- 9 Buse pour le nettoyage d'emplacements mouillés
- 10 Suceur long
- 11 Bloc d'alimentation
- 12 Dispositif de limitation de traction du câble
- 13 Bloc d'alimentation
- 14 Échancrure
- 15 Dispositif de mise en charge
- 16 Emplacement de rangement des buses
- 17 Arrêt inférieur du bac à poussière
- 18 Support de mise en place des buses
- 19 Mode d'emploi

2 Consignes de sécurité

2.1 concernant ce mode d'emploi

Veuillez lire intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

Les informations importantes sont particulièrement mises en évidence.



AVERTISSEMENT:

Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.



ATTENTION:

Nous vous rendons attentifs aux risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:

Les astuces et les informations sont bien mises en évidence.

2.2 concernant certains groupes de personnes

■ Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances. Elles ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier des indications d'une personne responsable.

- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères.
- Ne jouez pas avec le matériel d'emballage. Il existe un risque d'asphyxie.

2.3 concernant les accumulateurs

L'appareil contient des accumulateurs rechargeables. En cas d'utilisation inappropriée des accumulateurs, il existe un risque de blessures et d'explosion.

■ Ne court-circuitez jamais les accumulateurs, c'est-à-dire ne touchez jamais les deux pôles simultanément, en particulier avec des objets conduisant le courant électrique.

■ Du liquide peut s'écouler des accumulateurs en cas de manipulation incorrecte. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact avec ce liquide, rincez-vous abondamment avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau pendant 10 minutes et consulter un médecin immédiatement.

■ Ne séparez jamais les accumulateurs. N'exposez jamais les accumulateurs à de hautes températures.

- Utilisez pour le chargement des accumulateurs uniquement le bloc d'alimentation fourni à la livraison. Ne rechargez en aucun cas les accumulateurs avec un autre bloc d'alimentation. Utilisez de même le bloc d'alimentation fourni à la livraison que pour le chargement des accumulateurs de cet appareil.
- S'il est nécessaire de remplacer les accumulateurs, contactez votre revendeur agréé ou le service après-vente de Royal Appliance. Ne remplacez jamais vous-même les accumulateurs. Ne remplacez à plus forte raison pas les accumulateurs par d'autres piles ou accumulateurs. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages dus à une utilisation d'accumulateurs remplacés de manière non conforme.

■ Éliminez les accumulateurs en fin de période d'utilisation uniquement selon les instructions, ▶Page 37, „Retrait des accumulateurs“.

3 Avant utilisation

2.4 concernant l'alimentation électrique

L'appareil est chargé par du courant électrique et fonctionne avec ce dernier, ce qui entraîne par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne jamais toucher au bloc d'alimentation avec des mains mouillées.
- Ne plongez jamais l'appareil ou le bloc d'alimentation dans de l'eau ou tout autre liquide et conservez-les à l'abri de la pluie et de l'humidité.
- Ne transportez pas le bloc d'alimentation par son cordon d'alimentation.

■ Pour débrancher le bloc d'alimentation, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon du bloc d'alimentation.

■ Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact avec une source de chaleur.

■ Ne chargez l'appareil que si la tension du bloc d'alimentation correspond bien à celle de la prise.

■ Contrôlez si le cordon du bloc d'alimentation est endommagé avant de vous servir du bloc d'alimentation.

2.5 concernant les conditions d'utilisation conformes aux prescriptions

■ Cet appareil convient exclusivement à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

■ L'aspirateur à main à accumulateurs doit être exclusivement utilisé pour l'aspiration de petites quantités de poussière ou de liquide. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

Cette interdiction concerne en particulier :

■ L'utilisation à proximité de matières explosives ou facilement inflammables, car il y a un risque d'incendie et d'explosion.

■ L'entreposage ou la mise en charge de l'appareil à l'extérieur. La pluie et la saleté peuvent occasionner des dommages irréparables à l'appareil.

■ L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil, car ce dernier pourrait surchauffer.

■ La modification ou la réparation de l'appareil ou de son dispositif de mise en charge, dans la mesure où elles seraient effectuées par vous-même.

■ Il est en outre interdit de se servir de cet appareil :

- directement sur des êtres humains, des animaux, des plantes de même que pour aspirer des cheveux, des doigts, d'autres parties du corps ainsi que des habits portés par des personnes. Ils peuvent être aspirés et entraîner des blessures graves.

- pour aspirer des cendres incandescentes, des cigarettes ou des allumettes non éteintes. Il y a un risque d'incendie.

- pour aspirer des liquides explosifs, inflammables ou corrosifs, tels que l'essence, l'huile, l'alcool, les solvants, les acides, les liquides alcalins ou d'autres produits chimiques. Il y a un risque d'incendie et/ou d'explosion.

- pour aspirer du toner (par ex. pour des imprimantes laser, des copieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et/ou d'explosion.

- pour aspirer des objets pointus tels que des éclats de verre, des clous, etc. ainsi que du plâtre, du ciment, des gravats de chantier, du maillage, de la poudre, etc. L'appareil pourrait être endommagé.

2.6 En cas de défectuosité de l'appareil

■ N'utilisez jamais un appareil défectueux. Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou auprès du service après-vente Royal Appliance (▷Page 147, „International Service“).

■ Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

3 Avant utilisation

3.1 Déballage

1. Déballez l'appareil et ses accessoires.
2. Vérifiez si le contenu est bien complet et ne présente aucun dommage (ill. 1).

REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

ATTENTION:

Transportez / expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage. Jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur dans votre pays.

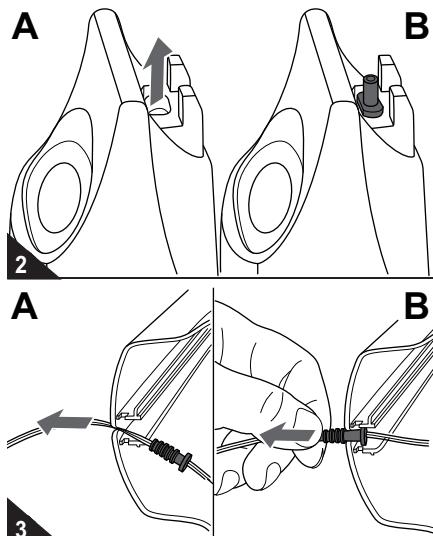
3.2 Installation du dispositif de mise en charge

ATTENTION:

Choisissez un emplacement pour le dispositif de mise en charge qui assure en tout temps une bonne stabilité à l'appareil et une protection contre l'humidité et la chaleur pendant qu'il se charge.

REMARQUE:

À la livraison, le câble du bloc d'alimentation se trouve déjà connecté au dispositif de mise en charge.



Au cas où le câble du bloc d'alimentation se serait fortuitement séparé de la prise auquel il se raccorde (par exemple en cas de renversement du dispositif lors de sa mise en place) où si vous avez volontairement retiré le câble du bloc d'alimentation, vous pouvez le raccorder à nouveau comme suit au dispositif de mise en charge :

1. Placez à nouveau le câble du bloc d'alimentation dans la prise prévue à cet effet sur le dispositif de mise en charge (ill. 2/A, B).
2. Introduisez le câble du bloc d'alimentation dans l'échancrure placée en bas du dispositif de mise en charge (ill. 3/A).
3. Introduisez le dispositif de limitation de traction du câble du bloc d'alimentation dans l'échancrure et tirez jusqu'à ce qu'il soit bien bloqué (ill. 3/B).

REMARQUE:

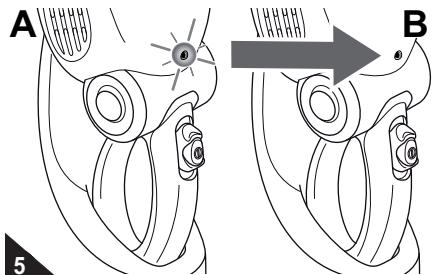
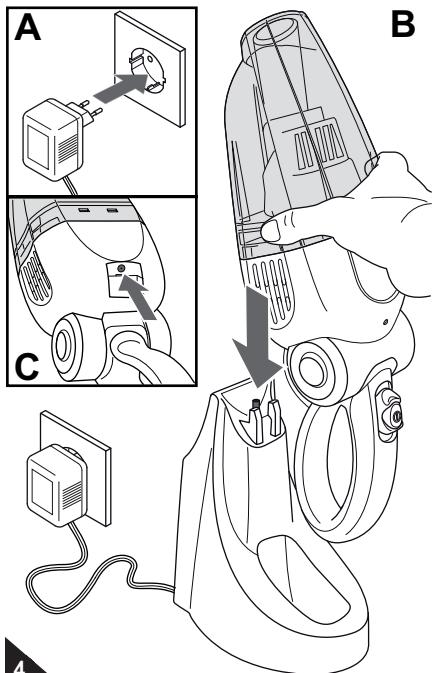
Le dispositif de limitation de traction du câble du bloc d'alimentation empêche que la fiche du bloc d'alimentation qui vient d'être introduite dans la prise se trouve déconnectée dès qu'une traction s'exerce involontairement sur le câble.

3 Avant utilisation

3.3 Mise en charge des accumulateurs

AVERTISSEMENT:

Une mise en charge non conforme peut causer des blessures ! Utilisez exclusivement le dispositif de mise en charge ainsi que bloc d'alimentation fournis pour recharger les accumulateurs.



ATTENTION:

Prenez garde à si possible respecter des cycles complets de recharge et décharge. Évitez des temps de mise en charge qui dépassent 16 heures. Cela réduit la longévité des accumulateurs.

REMARQUE:

Lorsque l'appareil est enclenché, il ne peut pas être rechargé.

Avant de pouvoir utiliser l'appareil, vous devez charger ses accumulateurs. Pour cela :

1. Assurez-vous que l'appareil est éteint.
2. Branchez le bloc d'alimentation dans une prise dont la tension électrique correspond à celle indiquée sur le plaque signalétique du bloc d'alimentation (ill. 4/A).
3. Placer l'aspirateur à main dans le dispositif de mise en charge préalablement raccordé (ill. 4/B). Le voyant lumineux de contrôle de charge s'allume (ill. 5/A).

REMARQUE:

Vous pouvez également recharger les accumulateurs en raccordant directement le bloc d'alimentation à la prise de connexion placée sur la face inférieure de l'appareil (ill. 4/C).

4. Mettez maintenant en charge les accumulateurs durant environ 16 heures jusqu'à ce que le voyant lumineux de contrôle de mise en charge s'éteigne (ill. 5/B).

REMARQUE:

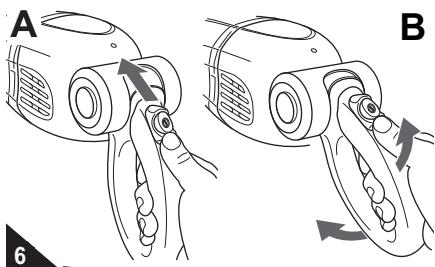
Le voyant lumineux de contrôle de charge reste allumé jusqu'à ce que les accumulateurs soient entièrement chargés. La première mise en charge dure 14-18 heures. Les mises en charge ultérieures durent environ 14 heures.

5. Lorsque le voyant lumineux de contrôle de mise en charge s'éteint, retirez l'appareil du dispositif de mise en charge.
Votre aspirateur à main est maintenant prêt à l'emploi.

FR

4 Utilisation de l'appareil

4.1 Réglage de l'angle d'inclinaison



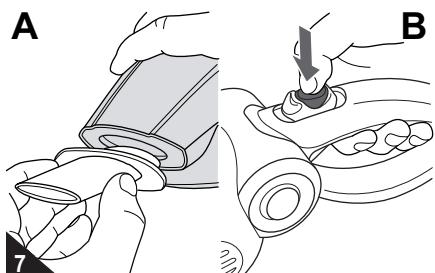
6

REMARQUE:

En fonction des besoins, en particulier lors du nettoyage d'emplacements mouillés, l'appareil peut être incliné selon quatre positions différentes.

1. Maintenez fermement l'appareil au niveau de sa poignée et saisissez le bac à poussière avec l'autre main.
2. Coulissez vers l'avant l'interrupteur à trois fonctions (ill. 6/A) et mettez l'appareil dans la position souhaitée avec l'autre main.
3. Relâchez l'interrupteur à trois fonctions et déplacez la poignée dans la direction opposée (ill. 6/B) jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.

4.2 Nettoyage à sec



7

REMARQUE:

En cas de besoin, vous pouvez mettre en place le suceur long (ill. 7/A) afin de concentrer le flux d'air de l'aspirateur.

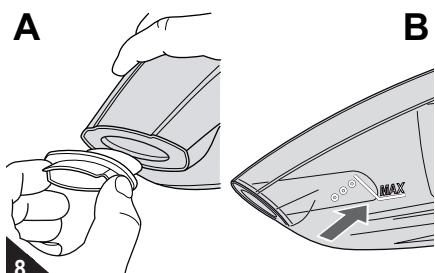
1. Mettez en marche l'aspirateur en appuyant sur le bouton à trois fonctions ("○") (ill. 7/B).
2. Pour l'éteindre, appuyez de nouveau sur le bouton à trois fonctions ("○").

4.3 Nettoyage d'emplacements mouillés



AVERTISSEMENT:

Risque d'incendie et d'explosion ! N'aspirez aucun liquides explosifs, inflammables ou corrosifs. N'aspirez avec cet aspirateur que des liquides de ménage courants.

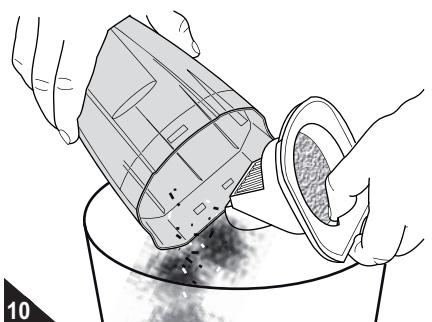
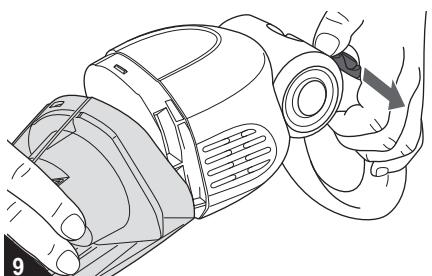


8

1. Videz tout d'abord le bac à poussière, ▷Chapitre 5.1, „Vidange du bac à poussière“.
2. Emboîtez maintenant la buse de nettoyage d'emplacements mouillés (ill. 8/A).
3. Inclinez l'appareil dans une position de 90°, ▷Chapitre 4.1, „Réglage de l'angle d'inclinaison“.
4. Mettez en marche l'aspirateur en appuyant sur le bouton à trois fonctions ("○").
5. Dès que l'indication MAX (ill. 8/B) est atteinte ou que vous avez terminé le nettoyage d'un emplacement mouillé :
 - Arrêtez l'appareil (ill. 7/B).
 - Videz le bac à poussière, ▷Chapitre 5.1, „Vidange du bac à poussière“.
 - Nettoyez le bac à poussière, ▷Chapitre 5.2, „Nettoyage du bac à poussière“.
 - Nettoyez les filtres, ▷Chapitre 5.3, „Nettoyage des filtres“.

5 Après utilisation

5.1 Vidange du bac à poussière



■ Le bac à poussière ne peut contenir qu'une quantité limitée de saleté et de liquide. Videz pour cela le bac à poussière si possible après chaque utilisation.

■ Videz obligatoirement le bac à poussière après chaque aspiration d'emplacements mouillés.

1. Tenez l'aspirateur à main avec le bac à poussière placé en bas.
2. Maintenez fermement avec une main le bloc du moteur et avec l'autre main le bac à poussière.
3. Coulissez maintenant vers l'arrière l'interrupteur à trois fonctions pour séparer le bloc du moteur du bac à poussière (ill. 9).
4. Séparez le filtre permanent du bac à poussière au moyen de la languette prévue à cet effet (ill. 10).
5. Tapotez sur l'appareil pour faire tomber les résidus de saleté ou retirez ceux-ci à la main.
6. Profitez aussi de simultanément nettoyer le bac à poussière (▷Chapitre 5.2, „Nettoyage du bac à poussière“) ainsi que les filtres, ▷Chapitre 5.3, „Nettoyage des filtres“.

5.2 Nettoyage du bac à poussière



AVERTISSEMENT:

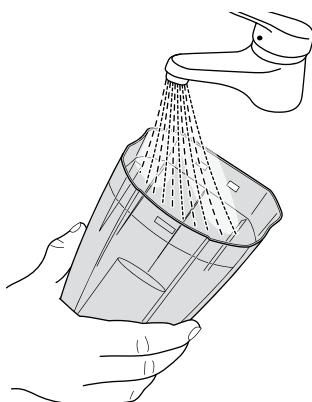
Risque d'électrocution ! Lors du nettoyage du bac à poussière, prenez garde à ce que le bloc du moteur (ill. 1/5) ne se mouille en aucun cas.

1. Séparez tout d'abord le bac à poussière du bloc du moteur (ill. 9) et videz-le (ill. 10).

2. Rincez exclusivement le bac à poussière avec de l'eau courante froide ou tiède (ill. 11).



ATTENTION:
N'utilisez en aucun cas des brosses dures, des produits de nettoyage, des détergents ou de l'alcool, car cela pourrait endommager le boîtier.



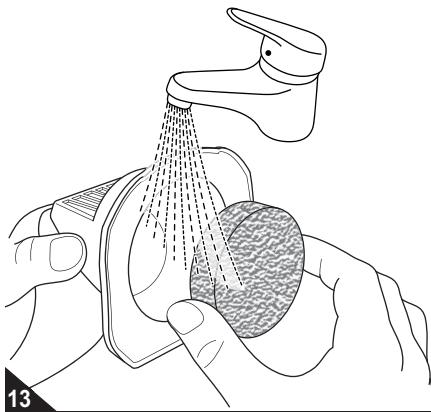
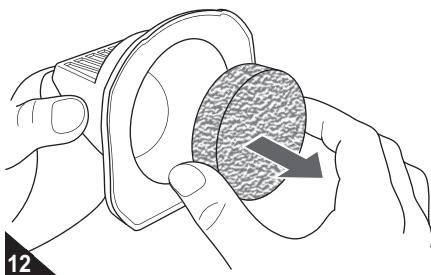
3. Profitez de cette occasion pour nettoyer simultanément les inserts des filtres ▷Chapitre 5.3, „Nettoyage des filtres“ avant de les utiliser à nouveau, ▷Chapitre 5.4, „Mise en place des filtres“.
4. Faites complètement sécher le bac à poussière avant de le remettre à nouveau en place, ▷Chapitre 5.5, „Réassemblage de l'appareil“.

5 Après utilisation

5.3 Nettoyage des filtres

ATTENTION:

Les filtres sont lavables, mais ne peuvent cependant pas être lavés dans un lave-vaisselle ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage ou brosse à poils durs. Après le nettoyage, faites sécher les filtres durant environ 24 heures à température ambiante. Remettez-les en place uniquement lorsqu'ils sont parfaitement secs.



■ Les filtres peuvent se salir après un certain temps. C'est pourquoi il est important que les filtres soient régulièrement contrôlés et nettoyés si nécessaire.

■ Nettoyez obligatoirement les filtres après chaque aspiration d'emplacements mouillés.

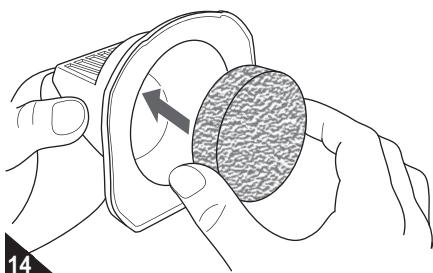
■ Si vous constatez qu'un des filtres est défectueux, remplacez-le immédiatement (*> Chapitre 6.2, „Pièces de rechange et accessoires“*).

Pour contrôler / nettoyer les filtres, procédez comme suit :

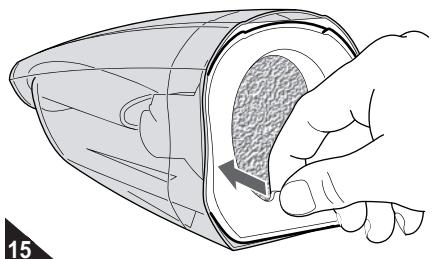
1. Arrêtez l'appareil.
2. Videz le bac à poussière, *> Chapitre 5.1, „Vidange du bac à poussière“*.
3. Retirez pour cela le filtre permanent avec le filtre en mousse de protection du moteur.
4. Maintenez le filtre permanent avec le filtre en mousse de protection du moteur au dessus d'une poubelle.
5. Séparez le filtre en mousse de protection du moteur du filtre permanent (ill. 12).
6. Tapotez les filtres et retirez à la main les salissures de plus grande taille.
7. Si cela ne devait pas suffire, utilisez une brosse douce pour enlever par brossage les salissures subsistantes.
8. Au cas où cela ne devrait toujours pas suffire, rincez les deux éléments de filtre à l'eau courante tiède ou froide (ill. 13).
9. Après le nettoyage à l'eau, faites sécher les filtres durant environ 24 heures à température ambiante. Remettez-les en place (*> Chapitre 5.4, „Mise en place des filtre“*) uniquement lorsqu'ils sont parfaitement secs.

5 Après utilisation

5.4 Mise en place des filtre



14



15

ATTENTION:

Ne vous servez jamais de l'appareil sans que tous les filtres aient correctement été mis en place dans le bac à poussière. Le moteur pourrait sinon être endommagé.

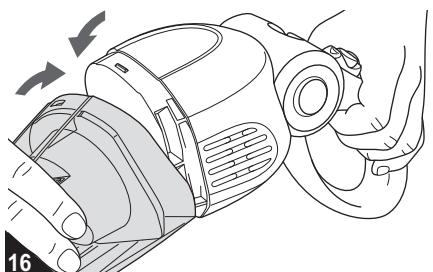
1. Remettez à nouveau en place le filtre en mousse de protection du moteur dans le filtre permanent selon l'illustration (ill. 14).
2. Remettez maintenant en place le filtre permanent dans le bac à poussière (ill. 15).

REMARQUE:

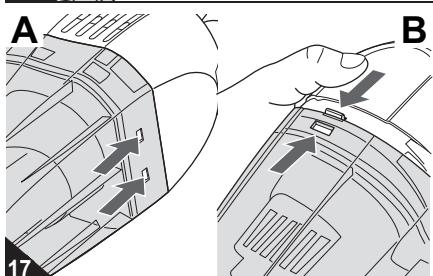
Pour des raisons de conception, le filtre permanent ne peut se remettre en place que s'il est dans sa position correcte.

3. Assemblez à nouveau le bac à poussière et le bloc du moteur, ▷ Chapitre 5.5, „Rassemblage de l'appareil“.

5.5 Réassemblage de l'appareil



16



17

1. Remettez en place le bac à poussière de telle manière (ill. 16) que les deux rainures en bas du bac à poussière s'insèrent dans les deux tenons de la face inférieure du bloc du moteur (ill. 17/A).

2. Rabattez ensuite énergiquement le bac à poussière vers le haut jusqu'à son arrêt supérieur de telle manière qu'il (ill. 17/B) s'emboîte nettement et de manière audible.
3. Vérifiez que le bac à poussière soit bien en place.

6 Élimination des anomalies

6.1 Avant l'envoi de l'appareil



AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! N'utilisez ou ne rechargez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil et retirez la fiche du bloc d'alimentation.

Veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-contre, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

Problème	Cause possible / solutions
Le voyant lumineux de contrôle de mise en charge ne s'allume pas durant la mise en charge	Le bloc d'alimentation n'est pas correctement branché. Contrôlez si la fiche ou/et le bloc d'alimentation sont correctement branchés (<i>> Chapitre 3.3, „Mise en charge des accumulateurs“</i>). L'appareil est enclenché. Arrêtez l'appareil (<i>> Chapitre 4.2, „Nettoyage à sec“</i>). Les accumulateurs sont complètement chargés. Retirez l'appareil du dispositif de mise en charge. Votre aspirateur à main est maintenant prêt à l'emploi.
L'appareil n'aspire pas ou presque pas	L'appareil n'aspire pas ou presque pas

Problème	Cause possible / solutions
L'appareil ne s'enclenche pas ou s'arrête soudainement d'aspirer	Les accumulateurs sont déchargés. Rechargez les accumulateurs (<i>> Chapitre 3.3, „Mise en charge des accumulateurs“</i>). La protection contre les surchauffes s'est déclenchée (par exemple à cause d'un fort encrassement des filtres ou pour une raison semblable). <ol style="list-style-type: none">1. Arrêtez l'appareil.2. Recherchez la cause de la surchauffe.3. Attendez environ 45 minutes. Une fois l'appareil refroidi, vous pouvez le remettre en marche.
L'appareil à poussière est trop plein.	Videz le bac à poussière (<i>> Chapitre 5.1, „Vidange du bac à poussière“</i>). Les filtres sont encrassés. Nettoyez les filtres (<i>> Chapitre 5.3, „Nettoyage des filtres“</i>).

REMARQUE:

Si vous ne pouvez pas remédier vous-même à une anomalie au moyen de ce tableau, prenez contact avec nous, *> Chapitre 8.2, „Garantie“*.

6.2 Pièces de rechange et accessoires

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces de rechange et les accessoires.

Numéro d'article	Description
0410001	Set de filtres composé de 1 filtre permanent et 1 filtre en mousse de protection du moteur
0410002	Dispositif de mise en charge (sans bloc d'alimentation)
0410003	Bloc d'alimentation

Ceux-ci peuvent être obtenus sous www.dirtdevil.de ou auprès des entreprises suivantes :

> Page 147, „International Service“

7 Élimination

7.1 Protection de l'environnement

ATTENTION:

Prenez garde de ne pas polluer l'environnement ! L'appareil est équipé d'accumulateurs qui ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. Remettez séparément l'appareil et les accumulateurs préalablement retirés de l'appareil à un point de collecte, à votre revendeur ou directement à Royal Appliance.



Lorsque l'appareil et les accumulateurs en particulier sont arrivés en fin de vie ou cessent de fonctionner correctement, rendez l'appareil inutilisable en retirant les accumulateurs.

Les filtres sont conçus avec des matériaux écologiques et peuvent être mis à la poubelle.

FR

7.2 Retrait des accumulateurs

AVERTISSEMENT:

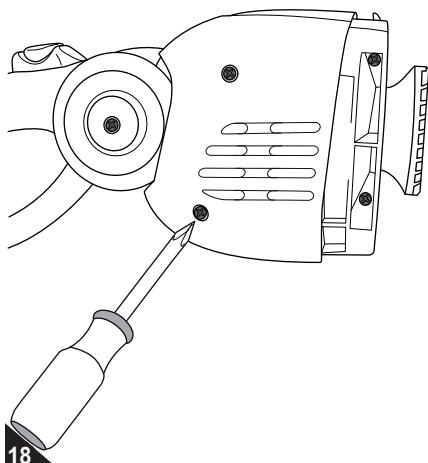
Il y a un risque de blessures en cas d'échange inappropriate des accumulateurs !

- S'il est nécessaire de remplacer les accumulateurs, contactez votre revendeur agréé ou le service après-vente de Royal Appliance.
- Ne remplacez jamais vous-même les accumulateurs.
- Ne remplacez en aucun cas les accumulateurs par d'autres accumulateurs ou des piles.

AVERTISSEMENT:

Il existe un risque de se blesser en cas de manipulation non conforme des accumulateurs !

- Ne court-circuitez jamais les accumulateurs, c'est-à-dire ne touchez jamais les deux pôles simultanément, en particulier avec des objets conduisant le courant électrique.
- Ne séparez jamais les accumulateurs.
- N'exposez jamais les accumulateurs à de hautes températures.
- Du liquide peut s'écouler des accumulateurs en cas de manipulation incorrecte. Evitez tout contact avec ce liquide.



8 Caractéristiques techniques et garantie

8.1 Caractéristiques techniques

Type d'appareil : Aspirateur à main
à accumulateurs
VERSO wet & dry
M410 (-0/-1/.../-8/-9)

Courant d'entrée du bloc d'alimentation : 230-240 V~, 50 Hz

Courant de sortie du bloc d'alimentation : 12 V DC, 200 mA

ATTENTION:

Utilisez pour le chargement des accumulateurs uniquement le bloc d'alimentation fourni à la livraison. Ne rechargez en aucun cas les accumulateurs avec un autre bloc d'alimentation. Utilisez de même le bloc d'alimentation fourni à la livraison que pour le chargement des accumulateurs de cet appareil.

Type d'accumulateur : Ni-MH, 7,2 V DC, 1300 mAh

Temps de mise en charge lors de la mise en charge initiale : environ 16 heures

Temps de mise en charge dès la seconde mise en charge : environ 14 heures

Durée maximum de fonctionnement : env. 10 min

Capacité du bac à poussière : env. 500 ml de poussière et salissures
env. 200 ml de liquide

Poids sans dispositif de mise en charge et bloc d'alimentation : env. 1,1 kg

 Toutes les modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées.
 © Royal Appliance International GmbH

8.2 Garantie

Nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat. Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou ses accessoires gratuitement (des accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication. Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou lorsque l'appareil est cassé etc.) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil qui n'influencent pas le bon fonctionnement de l'appareil. En cas d'intervention d'une personne ou d'un service non habilité ou lors de l'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat, le tampon du revendeur et sa signature figurent sur le bon de garantie ou si une copie de la facture sont joints à l'appareil. Les prestations de garantie n'impliquent en aucune façon le prolongement de la durée de garantie ou un droit à une nouvelle garantie !

En cas de recours à la garantie, expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider le bac à poussière et en indiquant brièvement et en majuscule les causes de l'anomalie. Mentionnez "Zur Garantie" ("Appareil sous garantie") sur l'étiquette d'envoi. N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ainsi qu'une copie du ticket de caisse ou de la facture et envoyez le tout à l'adresse suivante :



▷Page 147, „International Service“

DE

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 - 2131 - 60 90 0
Fax: +49 - 2131 - 60 90 60 95
www.dirtdevil.de
info@dirtdevil.de

AT

Zmugg Elektronik Service
und Vertriebges. M.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH
Tel. +43 - 316 - 77 21 20
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15
zmuggelektronik@utanet.at

BE

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

CH

Bluepoint-Service SAGL
Via Cantonale 14
6917 Barbengo
SWITZERLAND
Tel. +41 (0)91 980 49 73
E-Mail: info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

CZ

Le Cygne electronic service spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel: +420 - 28 68 83 940
Fax: +420 - 28 68 85 064
servis@lce.cz

ES

Royal Appliance Espana, SL
Royal, Dirt Devil, Stellar
C/Cronos, Nº 20 , Portal 2 ,3º 13
28037 Madrid
ESPAÑA
Tel: +34 - 902 - 43 06 63

FR

OPM France Nant'Est entreprise
33 rue du bois Briand
44316 Nantes cdx 3
FRANCE
Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22
www.opm-france.com

HR

TD "MEDJIMURKA" D.D.
Trg Republike 6
40000 Čakovec
HRVATSKA
Tel.: +385 - 40 - 31 27 60
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

HU

Aspico Kft.
Puskás Tivadar út.4.
9027 Győr
MAGYARORSZÁG
Tel.: +36 - 96 - 51 12 91
szerviz@aspico.hu

IT

Smart s.r.l.
Via Tintoretto, 12
21012, Cassano Magnago, (VA)
ITALIA
Assistenza Tecnica: 199 24 44 24
Orari: 9:00 - 13:00h / 14:00 - 18:00h
Fax: +39 0331 181 21 37
info-dirtdevil@smartsrl.net

NL

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

SI

Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel: +386 -1 - 42 28 489

SK

Aspico Slovakia s.r.o.
Kracanska 40/104
92901 Dunajská Streda
SLOVAKIA
Tel: +421 - 31 - 55 11 815

TR

GERCEKLER ITH. IHR. PAZ. DAGITIM
LTD. STI
Egitim Mah. Kasap Ismail Cikmazi No:6/3
Hasanpasa / Kadıköy
ISTANBUL, TURKEY
Tel: +90 - 216 - 550 89 41
Fax: +90 - 216 - 550 89 43
<http://www.gerceklergroup.com>

NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!
SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR! • PLATNOST POUZE S KOPIÍ FAKTURY!
PLATÍ IBA S KÓPIOU POKLADNÍČNÉHO DOKLADU! • VELJA SAMO S KOPIJO RAČUNA!
VRIJEDI SAMO UZ PRILOŽENU KOPIJU RAČUNA! • CSAK A SZÁMLA MÁSOLATÁVAL EGYÜTT ÉRVÉNYES!



Royal

VERSO wet & dry [M410]

Garantiekarte

Warranty Card

Card de garantie

Garantiekaart

Certificado de garantía

Tagliando di garanzia

Garanti Kartı

Záruční list

Záručný list

Garancijski list

Jamstveni list

Garancialevél

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome
Išim • Jméno • Priezvisko • Ime • Ime i prezime • Név

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico
Sokak ve ev no • Ulica a číslo domu • Ulica a číslo domu • Ulica in hišna številka • Ulica i kućni broj • Utca és házszám

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località
Posta kodu ve yer • PSČ a obec • PSČ a mesto • Poštna številka in kraj • Poštanski broj i mjesto • Irányítószám és település

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail
E-Posta • E-mail • Email • E-naslov • E-mail • E-mail

Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo • Telefono con prefisso • Şehirlerası kodla telefon • Telefon s předvolbou • Telefón s predvolbou • Telefon s številko omrežne skupine • Broj telefona s pozivnim brojem • Telefonszám, körzetszámmal

**Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème
Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı
Popis závady • Popis chyby • Opis okvare • Opis neispravnosti • Hibaleírás:**

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance.
Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen.
Por favor, recorte este resguardo y afádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.
Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin. • Tuto část prosím odstrhněte a přiložte k přístroji.
Odstrhnite túto časť a priložte ju k prístroju. • Ta del izrežite in priložite napravi. • Izrežite ovaj odjeljak i priložite ga uređaju.

Vágja ki ezt a részt és csomagolja a készülék mellé.

